All Tube Acoustic Guitar Amplifier

AGA4-AT

Owner's Manual
Manual d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de Usuario
取扱説明書

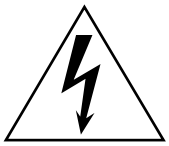
VOX
AMPLIFICATION LTD.

ⒺⒻⒼⓈⒿ ①

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Mains powered apparatus shall not be exposed to dripping or splashing. No objects filled with liquids, such as vases or drinking glasses, shall be placed on the apparatus.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- WARNING—This apparatus shall be connected to a mains socket outlet with a protective earthing connection.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet. (for USA and Canada)
- Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Turning off the power switch does not completely isolate this product from the power line.
- Keep the power plug easily accessible. Do not install this equipment far from a power outlet and/or power strip.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- Do not install this equipment in a confined space, such as a moving box or other enclosure.
- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/ apparatus combination to avoid injury from tip-over.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)

When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside. WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

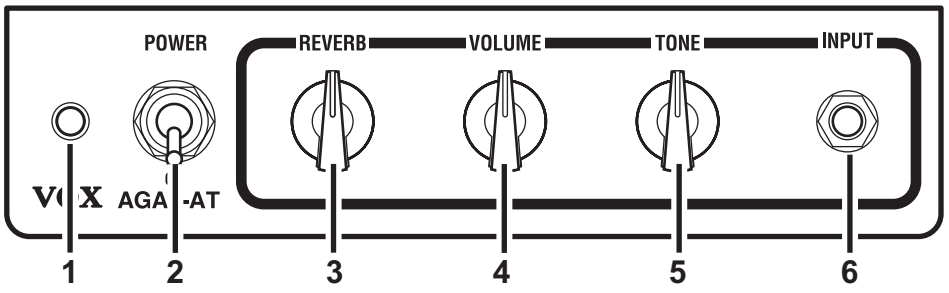
INTRODUCTION

Thank you for purchasing the VOX AGA4-AT All Tube Acoustic Guitar Amplifier.

The AGA4-AT is an all tube, 4-watt single combo amplifier specialized for acoustic guitars and other pickup acoustic instruments. Equipped with an advanced reverb effect and tone circuit, you can easily tailor your sound.

The AGA4-AT is also equipped with an external input terminal AUX IN. By connecting a keyboard or audio equipment, you can practice at home and use it for various occasions as a portable public-address (PA) system.

FRONT PANEL LAYOUT



1. Indicator

This will tell you if your amp is on or off!

2. POWER switch

This turns the amp on and off!

3. REVERB knob

This adjusts the reverb effect. You can deepen the effect by turning the knob clockwise.

NOTE: The reverb effect is not applied to the input sound from AUX IN terminal.

4. VOLUME knob

This adjusts the output of the amplifier.
You can adjust the input sound from the AUX IN terminal as well as the input sound of the INPUT terminal.

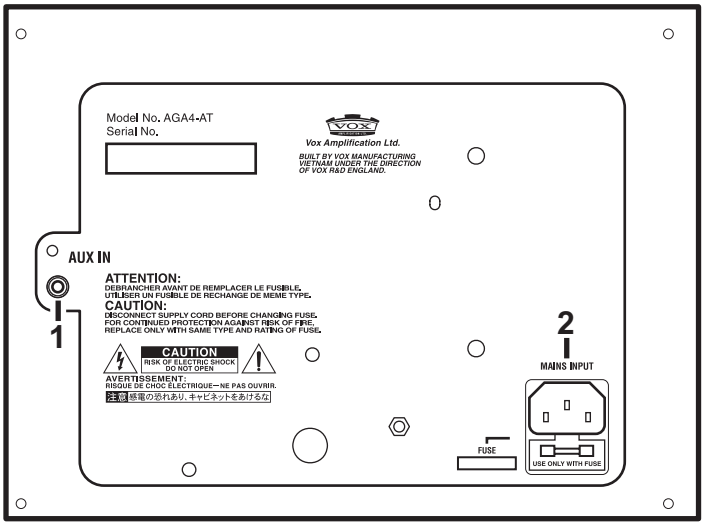
5. TONE knob

This creates a vivid tone quality when turned clockwise.
The input sound from the AUX IN terminal and the input sound of the INPUT terminal have the same effect.

6. INPUT Jack

Connect your guitar or other pickup equipped acoustic instrument here.

REAR PANEL LAYOUT



1. AUX IN Jack

Connect keyboards and audio equipment with a mini-phone plug (unbalance) to this terminal. Adjust the input volume on the connected instrument.

2. MAINS INPUT

Connect your supplied mains power lead here.

NOTE: Use only the power cable that is included with the AGA4-AT. Using another power cable may cause malfunctions.

The specific mains input voltage rating that your amplifier needs to run at is located on the rear panel of your amplifier. Before making any connections or powering up the amplifier, make sure the correct voltage is set. If you have any doubt, refer to your local VOX dealer.

SPECIFICATION

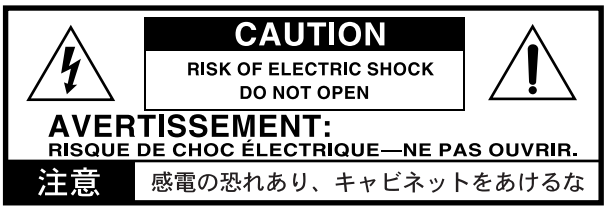
Controls:	Reverb, Volume, Tone
Inputs:	INPUT Jack, AUX IN Jack
Tube compliment	1 x 12AX7, 1 x EL84
Output Power:	4 W RMS (16Ω)
Speaker:	6. 5 inches (16Ω)
Dimensions (W x D x H):	260 x 195 x 280 mm /10.24 x 7.68 x 11.02 inches
Weight:	6.0 kg / 13.23 lbs
Accessory:	Power Cable, Manual

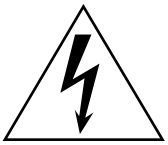
*Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- Vewuillez lire ces consignes.
- Conservez ces consignes.
- Tenez compte de tous les avertissements.
- Suivez toutes les instructions.
- N'utilisez pas ce produit à proximité d'eau.
- Un produit branché au secteur ne peut pas être exposé à des gouttes ou des éclaboussures. Ne placez aucun conteneur de liquide (vase, verre) sur le produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec uniquement.
- N'obstruez aucun orifice d'aération. Installez le produit conformément aux consignes du fabricant.
- Ne l'installez pas à proximité de sources de chaleur comme des radiateurs, des bouches d'air chaud, des poêles ou d'autres appareils générateurs de chaleur (amplificateurs compris).
- AVERTISSEMENT—Ce produit doit être branché à une prise secteur disposant d'une connexion de sécurité à la terre.
- Ne supprimez pas la sécurité offerte par la fiche polarisée ou dotée d'une broche de terre. Une fiche polarisée dispose de deux lames dont une plus large que l'autre. Une fiche avec broche de terre dispose de deux lames (ou broches) et d'une broche de terre. La lame plus large ou la troisième broche est conçue pour votre sécurité. Si la fiche fournie ne s'adapte pas à votre prise de courant, consultez un électricien pour faire remplacer cette ancienne prise. (Pour les États-Unis et le Canada)
- Protégez le cordon d'alimentation pour éviter qu'il ne soit piétiné ou abîmé notamment à la hauteur des fiches, des rallonges et au point de connexion du produit.
- Utilisez exclusivement des fixations ou accessoires spécifiés par le fabricant.
- Débranchez cet appareil en cas d'orage ou s'il doit rester inutilisé durant une période assez longue.
- Le fait de couper l'interrupteur n'isole pas complètement le produit de la source de courant.
- Maintenez un accès facile à la prise d'alimentation. N'installez pas ce produit trop loin d'une prise secteur et/ou d'un multiprise.
- Pour tout dépannage ou entretien, veuillez consulter un service ou un technicien qualifié. Il est impératif de faire appel à un technicien qualifié si l'appareil a été endommagé d'une quelconque façon, notamment, si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagée, si du liquide s'est renversé ou si des objets sont tombés dans l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne plus normalement ou s'il est tombé.
- N'installez pas ce produit dans un espace confiné comme un flightcase ou autre meuble de ce type.
- Une pression sonore excessive en provenance d'oreillettes ou d'un casque peut entraîner une perte auditive.
- Utilisez cet appareil exclusivement avec un chariot, stand, pied, support ou table du type spécifié par le constructeur ou livré avec l'appareil. Si vous utilisez un chariot, soyez prudent lors de son déplacement afin d'éviter que le produit ne bascule et ne blesse quelqu'un.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.





Le symbole d'éclair dans un triangle équilatéral est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée au sein du produit. Cette tension est suffisante pour constituer un risque d'électrocution.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'importantes consignes de manipulation ou d'entretien dans la documentation accompagnant ce produit.

Note concernant les dispositions (Seulement EU)

Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparait sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.
ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

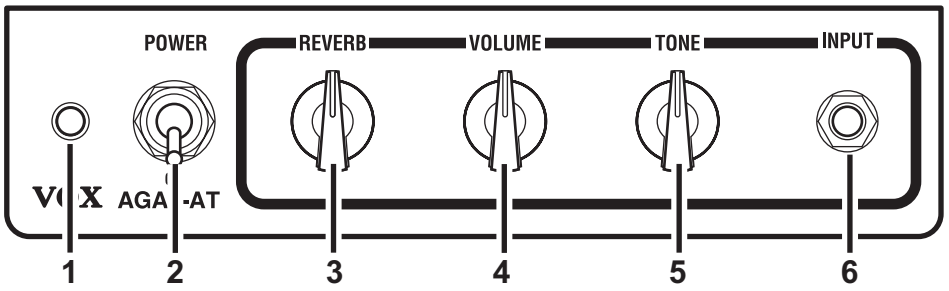
INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi l'amplificateur de guitare acoustique entièrement à lampes VOX AGA4-AT.

L'AGA4-AT est un ampli combo à lampes de 4W conçu spécialement pour guitares acoustiques et autres instruments acoustiques dotés d'un micro. L'effet de réverbération et le circuit de tonalité de pointe vous permettent de peaufiner votre son.

L'AGA4-AT est également doté d'une entrée AUX IN. Vous pouvez y brancher un clavier ou du matériel audio, ce qui peut venir à point pour vos exercices. Cela vous permet aussi d'utiliser l'ampli comme système de sonorisation portatif.

FACE AVANT



1. indicateur

Il indique si l'ampli est sous ou hors tension!

2. Commutateur POWER

Il met l'ampli sous et hors tension.

3. Commande REVERB

Cette commande règle l'effet de réverbération. Vous pouvez intensifier l'effet en tournant la commande vers la droite.

REMARQUE: L'effet de réverbération n'est pas appliqué au signal de l'entrée AUX IN.

4. Commande VOLUME

Cette commande règle le niveau de sortie de l'ampli.
Elle détermine le volume des signaux de l'entrée AUX IN comme de l'entrée INPUT.

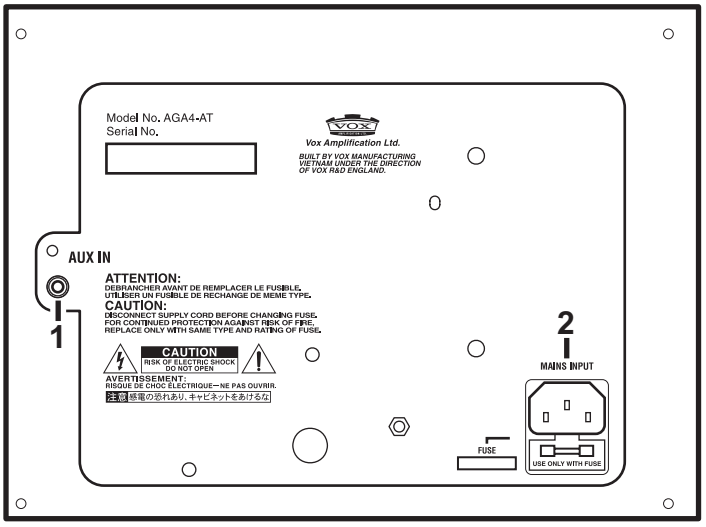
5. Commande TONE

Cette commande rend le son plus éclatant quand vous la tournez vers la droite.
L'effet s'applique aux signaux de l'entrée AUX IN comme de l'entrée INPUT.

6. Prise INPUT

Branchez votre guitare ou autre instrument acoustique doté d'un micro à cette entrée.

FACE ARRIÈRE



1. Prise AUX IN

Branchez un clavier ou un appareil audio à cette entrée en utilisant une fiche mini-jack (asymétrique). Réglez le niveau d'entrée sur le dispositif branché.

2. MAINS INPUT

Branchez le câble d'alimentation fourni ici.

REMARQUE: Utilisez exclusivement le câble d'alimentation fourni avec l'AGA4-AT. L'utilisation de tout autre câble peut provoquer des dysfonctionnements.

La tension indiquée pour votre amplificateur est précisée en face arrière de l'amplificateur. Avant d'effectuer la moindre connexion ou de mettre l'ampli sous tension, vérifiez que la tension est correcte. En cas de doute, contactez votre revendeur VOX.

FICHE TECHNIQUEES

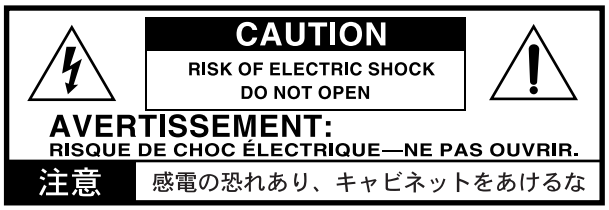
Contrôles:	REVERB, VOLUME, TONE
Entrées:	Prise INPUT, Prise AUX IN
Lampes:	1 x 12AX7, 1 x EL84
Puissance de sortie:	4 watts RMS (16Ω)
Haut-parleurs:	6,5" (16Ω)
Dimensions (L x P x H):	260 x 195 x 280 mm
Poidst:	6,0 kg
Accessoires fournis:	Câble d'alimentation, Manuel d'utilisation

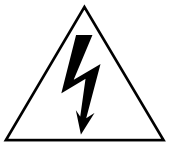
*Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie sich die Hinweise durch.
- Bewahren Sie diese Hinweise auf.
- Befolgen Sie alle Warnungen.
- Führen Sie alle Anweisungen aus.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser.
- Ein netzgespeistes Gerät darf niemals Regen- oder Wassertropfen ausgesetzt werden. Außerdem darf man keine Flüssigkeitsbehälter wie Vasen, Gläser usw. auf das Gerät stellen.
- Reinigen Sie es nur mit einem trockenen Tuch.
- Versperren Sie niemals die Lüftungsschlitze. Stellen Sie das Gerät nur den Herstelleranweisungen entsprechend auf.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe von Wärmequellen wie Heizkörper, Öfen bzw. Geräte (darunter auch Verstärker), die ausgesprochen heiß werden.
- WARNUNG—Dieses Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Versuchen Sie niemals, die Erdung des Netzkabels zu umgehen. Ein polarisierter (englischer) Stecker weist zwei unterschiedlich breite Stifte auf. Ein geerdeter Stecker ist hingegen mit drei Stiften versehen. Der Erdungsstift dient Ihrer Sicherheit. Wenn der beiliegende Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, bitten Sie einen Elektriker, diese zu ersetzen. (Für die USA und Kanada.)
- Sorgen Sie dafür, dass das Netzkabel nicht gequetscht wird (was vor allem in der Nähe des Steckers passieren kann) und dass man nicht darüber stolpern kann.
- Verwenden Sie nur Halter und Ständer, die ausdrücklich vom Hersteller empfohlen werden.
- Lösen Sie im Falle eines Gewitters oder wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, den Netzanschluss.
- Auch nach dem Ausschalten bleibt die Netzverbindung dieses Gerätes bestehen.
- Sorgen Sie dafür, dass man den Netzstecker jederzeit problemlos erreichen kann. Stellen Sie das Gerät niemals weit von der Steckdose/Anschlussleiste entfernt auf.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten einem qualifizierten und befugten Techniker. Das ist z.B. notwendig, wenn das Produkt Schäden aufweist (z.B. beschädigtes Netzkabel, Eintritt von Flüssigkeit oder Fremdkörpern, wenn das Gerät im Regen gestanden hat), sich nicht erwartungsgemäß verhält oder hingefallen ist.
- Dieses Gerät darf sich während des Betriebs nicht in einem geschlossenen Behälter/einem Flightcase befinden.
- Ein hoher Schalldruck kann bei Verwendung von Ohrhörern bzw. eines Kopfhörers zu einem bleibenden Hörschaden führen.
- Verwenden Sie nur Wagen, Ständer, Halterungen usw., die vom Hersteller vertrieben oder empfohlen werden. Bei Verwendung eines Wagens ist darauf zu achten, dass er während des Transports nicht umkippt.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.





Der Blitz in einem gleichwinkligen Dreieck bedeutet, dass das Gerät nicht-isolierte Spannungen erzeugt, die einen Stromschlag verursachen können.

Das Ausrufezeichen in einem gleichwinkligen Dreieck soll den Anwender auf wichtige Bedienhinweise aufmerksam machen, die in der beiliegenden Dokumentation enthalten sind.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)

Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes. Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.
WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

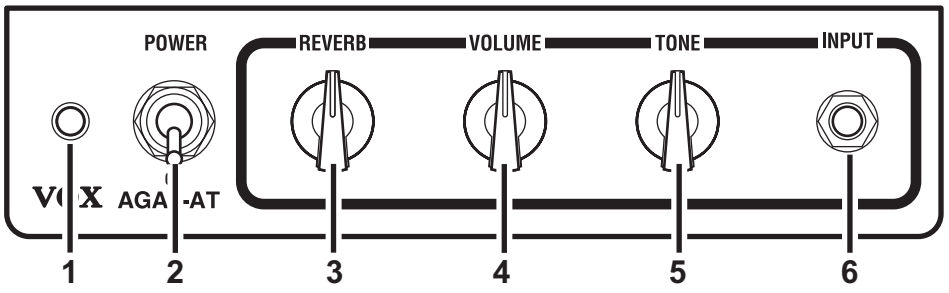
VORWEG

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Vollröhren-Akustikverstärker VOX AGA4-AT.

Der AGA4-AT ist ein Vollröhrencombo mit einer Leistung von 4W und wurde speziell für akustische Gitarren und andere akustische Instrumente mit einem Tonabnehmer entwickelt. Der üppige Halleffekt und die Klangregelung helfen Ihnen beim Zaubern eines fantastischen Sounds.

Außerdem bietet der AGA4-AT einen AUX IN-Anschluss für externe Signalquellen. Sie können also auch ein Keyboard oder einen Audioplayer anschließen, um beim Üben über eine Begleitung zu verfügen – oder den Verstärker kurzerhand als Mini-Beschallungsanlage zu nutzen.

BEDIENFELD



1. Indicator

Leuchtet, wenn der Verstärker eingeschaltet ist.

2. POWER-Schalter

Hiermit schalten Sie den Verstärker ein und aus.

3. REVERB-Regler

Hiermit stellen Sie den Halleffekt ein. Drehen Sie den Regler nach rechts, um den Effektpegel zu erhöhen.

Anmerkung: Das an AUX IN anliegende Signal wird nicht mit dem Halleffekt bearbeitet.

4. VOLUME-Regler

Hiermit kann die allgemeine Lautstärke des Amps eingestellt werden.
Diese Einstellung beeinflusst sowohl das an AUX IN als auch das am INPUT-Anschluss anliegende Signal.

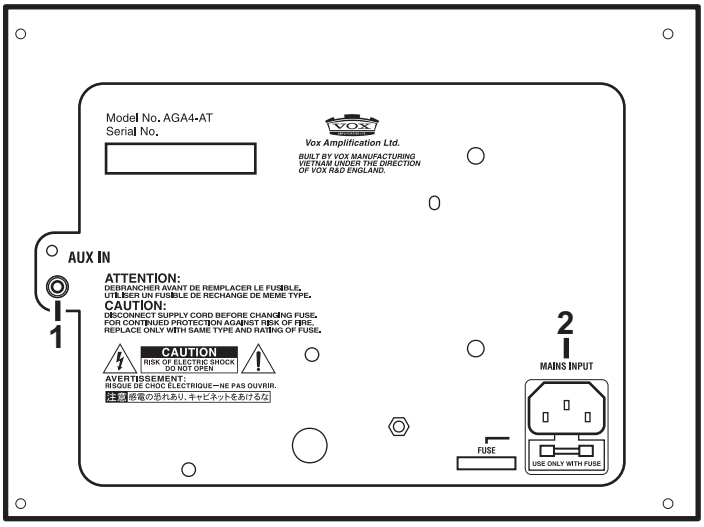
5. TONE-Regler

Drehen Sie den Regler nach rechts, um den Klang heller zu machen.
Diese Einstellung beeinflusst sowohl das an AUX IN als auch das am INPUT-Anschluss anliegende Signal.

6. INPUT-Buchse

Schließen Sie hier Ihre Gitarre oder ein anderes akustisches Instrument mit Tonabnehmer an.

RÜCKSEITE



1. AUX IN-Buchse

An diese (unsymmetrische) Miniklinkenbuchse kann ein Keyboard oder eine andere Signalquelle angeschlossen werden.
Der Eingangspegel muss mit dem Lautstärkeregler des externen Geräts eingestellt werden.

2. MAINS INPUT

Schließen Sie hier das beiliegende Netzkabel an.

Anmerkung: Verwenden Sie ausschließlich das zum Lieferumfang des AGA4-AT gehörige Netzkabel. Die Verwendung anderer Kabel könnte zu Schäden führen.

Die vorausgesetzte Netzspannung wird auf der Geräterückseite erwähnt. Überprüfen Sie vor Herstellen des Netzanschlusses und Einschalten des Verstärkers, ob er mit der am Einsatzort angebotenen Netzspannung betrieben werden darf. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren VOX-Händler.

TECHNISCHE DATEN

Steuerung: REVERB, VOLUME, TONE

Eingänge: INPUT-Buchse , AUX IN-Buchse

Röhrenbestückung: 1 x 12AX7, 1 x EL84

Ausgangsleistung: 4 watts RMS (16Ω)

Lautsprecher: 6. 5” (16Ω)

Abmessungen (B x T x H):
260 x 195 x 280 mm

Gewicht: 6,0 kg

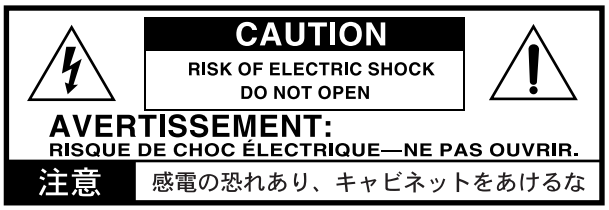
Lieferumfang: Netzkabel, Bedienungsanleitung

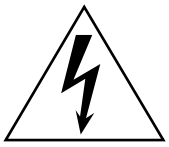
*Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto.
- GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES
- Cumpla estas instrucciones
- No utilice este producto cerca del agua; por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo, lavadero, en un sótano húmedo, o cerca de una piscina o similar.
- Este producto sólo debe ser utilizado en el soporte recomendado por el fabricante.
- Este producto, ya sea solo o en combinación con un amplificador y auriculares o altavoces puede causar pérdida auditiva permanente. No lo utilice durante largo tiempo a gran volumen, o a un volumen que resulte incómodo. Si nota alguna pérdida de audición, consulte con un especialista.
- El producto debe ser colocado en tal forma que no se interfiera con su adecuada ventilación.
- El producto debe ser situado lejos de fuentes de calor, como radiadores, calefactores u otros aparatos que produzcan calor.
- El producto debe ser conectado a una fuente de corriente eléctrica del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiento o tal como esté marcado en el producto.
- El cable de alimentación debe ser desenchufado cuando no se vaya a utilizar el aparato durante largo tiempo.
- Debe ponerse especial cuidado en que no caigan objetos o líquidos en el interior por las aberturas.
- Debe ponerse especial cuidado en que las aberturas de ventilación estén libres y que haya suficiente espacio de aire alrededor de la unidad.
- El producto debe ser revisado por personal cualificado cuando: El cable de alimentación o el enchufe se haya dañado, o Hayan caído objetos o líquidos en el producto, o El producto haya sido expuesto a la lluvia, o El producto no funcione normalmente o exhiba un cambio importante de prestaciones, o El producto se haya caído, o el chasis se haya dañado.
- No intente realizar mantenimiento de este producto más que como se describe en las instrucciones de mantenimiento por parte del usuario. Todas las demás tareas deben ser llevadas a cabo por personal cualificado.
- Instale este producto cerca de un enchufe y deje el cable de corriente accesible.
- ATENCIÓN—Este producto ha de ser conectado a un enchufe con toma de tierra.
- Use solamente los accesorios y soportes especificados por el fabricante.
- Desenchufe este aparato durante tormentas eléctricas o si no lo va a utilizar durante un largo periodo.
- No instale este equipo en una posición alejada de la toma de alimentación.
- No instale este equipo en un lugar confinado, tal como una caja o similar.
- La presión sonora excesiva de los auriculares y los propios auriculares pueden causar pérdida de audición.
- Use este equipo solamente con el carro, soporte, trípode o mesa especificado por el fabricante. Si usa un carro tenga cuidado al moverlo para evitar daños a personas si se cae del carro.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.





El símbolo de un relámpago con punta de flecha, dentro de un triángulo equilátero, tiene la función de avisar al usuario de la presencia de un "voltaje peligroso" no aislado dentro del mueble del producto, que puede ser de magnitud suficiente para suponer un riesgo de descarga eléctrica para las personas.

El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero tiene la función de avisar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento (servicio técnico) en la documentación que se adjunta con el producto.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)

Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.
AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

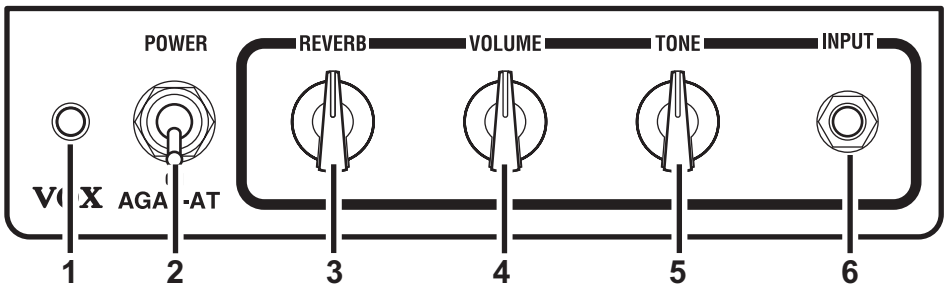
INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el amplificador de guitarra acústica VOX AGA4-AT All Tube.

El AGA4-AT es un amplificador single combo de 4W completamente de válvulas, especial para guitarras acústicas y otros instrumentos acústicos de pastilla. Equipado con un efecto de reverberación y un circuito de tono completamente avanzados, es posible adaptar el sonido fácilmente.

El AGA4-AT viene, además, equipado con un terminal de entrada externo AUX IN. Conectando un teclado o un equipo de audio, es posible practicar en casa y también utilizarlo para distintos eventos como un sistema PA (Public Address) portátil.

PANEL FRONTAL



1. Indicador

¡Indica si el amplificador está activado o desactivado!

2. Conmutador POWER

¡Activa y desactiva el amplificador!

3. Mando REVERB

Ajusta el efecto de reverberación. Es posible intensificar el efecto, girando el mando en sentido horario.

NOTA: El efecto de reverberación no se aplica al sonido de entrada del terminal AUX IN.

4. Mando VOLUME

Ajusta la salida del amplificador.
Se puede ajustar el sonido de entrada del terminal AUX IN, así como el sonido de entrada del terminal INPUT.

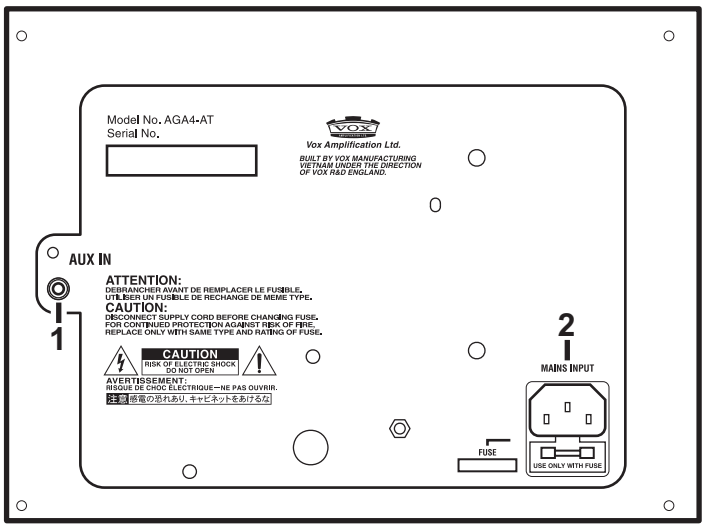
5. Mando TONE

Si se gira en sentido horario, crea una calidad de sonido intenso.
El sonido de entrada del terminal AUX IN y el sonido de entrada del terminal INPUT tienen el mismo efecto.

6. Terminal INPUT

Aquí se puede conectar la guitarra o cualquier otro instrumento acústico equipado con una pastilla.

PANEL TRASERO



1. Terminal AUX IN

A este terminal se pueden conectar teclados y equipos de audio con un conector mini phone (no balanceado).
El volumen de entrada se ajustará en el instrumento conectado.

2. MAINS INPUT

Conecte aquí el conector del cable de alimentación incluido.

NOTA: Utilice sólo el cable de alimentación incluido con el AGA4-AT. Si utiliza algún otro cable de alimentación puede producirse un funcionamiento anómalo.

Los valores específicos de voltaje que admite el amplificador para funcionar se indican en el panel trasero del amplificador. Antes de realizar las conexiones o de activar el amplificador, ajuste el voltaje correcto. Si tiene alguna duda, consulte el distribuidor local VOX.

ESPECIFICACIONES

Controles:	REVERB, VOLUME, TONE
Entradas:	INPUT Jack, AUX IN Jack
Válvulas incluidas:	1 x 12AX7, 1 x EL84
Puissance de sortie:	4 Vatios RMS (16Ω)
Altavoz:	6,5” (16Ω)
Dimensiones (W x D x H):	260 x 195 x 280 mm
Peso:	6,0 kg
Accesorios incluidos:	Cable de corriente, manual de usuario

*Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください

ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。
注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。

マークについて

製品には下記のマークが表示されています。

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

マークには次のような意味があります。

このマークは、機器の内部に絶縁されていない「危険な電圧」が存在し、感電の危険があることを警告しています。

このマークは注意喚起シンボルであり、取扱説明書などに一般的な注意、警告、危険の説明が記載されていることを表しています。

火災・感電・人身障害の危険を防止するには

図記号の例

	△ 記号は、注意(危険、警告を含む)を示しています。 記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。
	⃠ 記号は、禁止(してはいけないこと)を示しています。 記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「分解禁止」を表しています。
	● 記号は、強制(必ず行うこと)を示しています。 記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。

以下の指示を守ってください

⚠警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、
死亡や重傷を負う可能性が予想されます

- **電源プラグは、必ずAC100Vの電源コンセントに差し込む。**
- **電源プラグにほこりが付着している場合は、ほこりを拭き取る。**
  感電やショートの恐れがあります。
- **本製品はコンセントの近くに設置し、電源プラグへ容易に手が届くようにする。**

- **次のような場合には、直ちに電源を切って電源プラグをコンセントから抜く。**
  ○ 電源コードやプラグが破損したとき
  ○ 異物が内部に入ったとき
  ○ 製品に異常や故障が生じたとき
  修理が必要なときは、コルグ・サービス・センターへ修理を依頼してください。

- **本製品を分解したり改造したりしない。**

- **修理/部品の交換などで、取扱説明書に書かれていること以外は絶対にしない。**
- **電源コードを無理に曲げたり、発熱する機器に近づけない。また、電源コードの上に重いものをのせない。**
  電源コードが破損し、感電や火災の原因になります。
- **大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。**
  大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。
- **本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。**
- **温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)で使用や保管はしない。**
- **振動の多い場所で使用や保管はしない。**

- **ホコリの多い場所で使用や保管はしない。**
- **風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。**

- **雨天時の野外のように湿気の多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管はしない。**
- **本製品の上に、花瓶のような液体の入ったものを置かない。**
- **本製品に液体をこぼさない。**

- **濡れた手で本製品を使用しない。**

⚠注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性
または物理的損害が発生する可能性があります

- **正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。**
- **ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。**
  ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。本製品をテレビ等の横に設置すると、本製品の磁場によってテレビ等の故障の原因になることがあります。
- **外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。**
- **電源コードをコンセントから抜き差しするときは、必ず電源プラグを持つ。**

- **本製品を使用しないときは、電源プラグをコンセントから抜く。**
  電源スイッチをオフにしても、製品は完全に電源から切断されていません。

- **付属の電源コードは他の電気機器で使用しない。**
  付属の電源コードは本製品専用です。他の機器では使用できません。
- **他の電気機器の電源コードと一緒に、タコ足配線をしない。**
  本製品の定格消費電力に合ったコンセントに接続してください。
- **スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。**
  故障の原因になります。
- **外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーを使用しない。**
- **不安定な場所に置かない。**
  本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- **本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。**
  本製品が落下または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- **本製品の隙間に指などを入れない。**
  お客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- **地震時は本製品に近づかない。**
- **本製品に前後方向から無理な力を加えない。**
  本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。

＊ すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

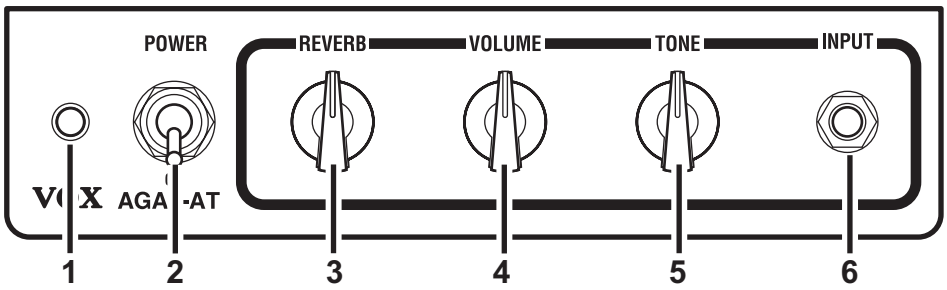
はじめに

このたびは、VOX オール・チューブ・アコースティック・ギター・アンプAGA4-ATをお買い上げいただきまして誠にありがとうございます。

このAGA4-ATは、アコースティック・ギターやウクレレなどのアコースティック楽器用に特化したオール・チューブの4ワット・シングルのコンボ・アンプです。高品位なリバーブ・エフェクトを内蔵しているので、リバーブ・ノブとトーン・ノブで簡単に音色を整えることができます。

外部入力端子AUX INも装備しています。キーボードや音響機器などを接続することにより、家での練習はもちろん、ポータブルなPA装置としてさまざまなシーンで活用できます。

フロント・パネル



1. インジケーター

電源オン時に点灯するパイロット・ランプです。

2. 電源スイッチ

3. REVERBノブ

リバーブ効果を調整します。ノブを右に回すほど効果が深くなります。

注意！ AUX IN端子からの入力音には、リバーブ効果がかかりません。

4. VOLUMEノブ

アンプの出力を調整します。
AUX IN端子からの入力音もINPUT端子の入力音と同様に調整されます。

5. TONEノブ

右に回すにしたがって明るい音色になります。
AUX IN端子からの入力音もINPUT端子の入力音と同様の効果があります。

6. INPUT端子

ギターやウクレレなどを接続します。

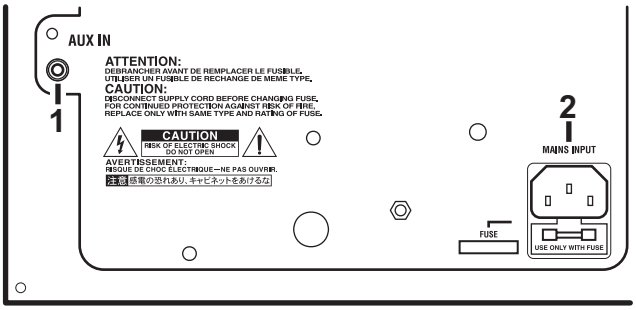
リア・パネル

1. AUX IN端子

キーボードや音響機器などをミニ・フォーン・プラグ(アンバランス)で接続します。
入力音量の調整は、接続した機器側で行います。

2. 電源端子

付属の電源コードを使用してください。



電源コードの接続について

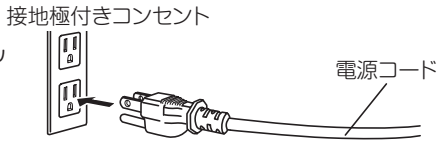
1. 本機の電源スイッチをオフにします。
2. 最初に付属の電源コードを本機リア・パネルの電源端子に接続します。

   注意！ 電源コードは必ず付属のものをお使いください。他の電源コードを使用した場合、故障などの原因となります。
3. コンセントに電源コードを接続します。
   感電と機器の損傷を防ぐために、アース接続を確実に行ってください。

   注意！ 電源は必ずAC100Vを使用してください。

接地極付きコンセントに接続する場合

接地極付きコンセントに電源コードのプラグをそのまま差し込んでください。

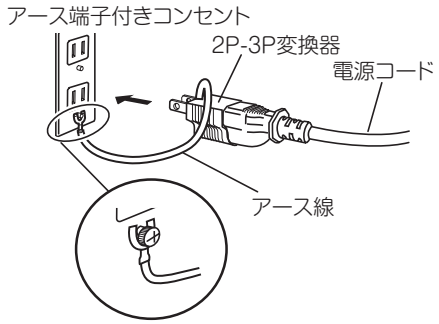


アース端子付きコンセントに接続する場合

電源コードのプラグに、2P-3P変換器を取り付けます。そして、コンセントのアース端子にアース線を接続し、2P-3P変換器のプラグを差し込みます。

警告！ アース接続は、コンセントにプラグを差し込む前に行ってください。また、アース接続をはずすときは、コンセントからプラグを抜いてから行ってください。

2P-3P変換器のアース線のU字端子にカバーが付いている場合は、カバーをはずしてください。



仕様

コントロール： REVERB、VOLUME、TONE

入力端子： INPUT、AUX IN

真空管構成： 12AX7×1、EL84×1

出力： 4ワット RMS(16Ω)

スピーカー： 6.5インチ(16Ω)

外形寸法(横幅、奥行き、高さ)：
260mm×195mm×280mm

質量： 6.0kg

付属品： 電源コード、取扱説明書

※仕様および外観は、改良のため予告無く変更することがあります。

保証規定(必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類(ヘッドホンなど)は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1ケ年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償となります。
   - 消耗部品(電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど)の交換。
   - お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
   - 天災(火災、浸水等)によって生じた故障。
   - 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
   - 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
   - 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
   - 本保証書の提示がない場合。

   尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ケ月以内に限り無償修理いたします。
3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
   This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、サービス・センターまでお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることがありますので、あらかじめサービス・センターへご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

■お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

保証書

VOX AGA4-AT

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日　　年　　月　　日

販売店名

アフターサービス

■保証書

本製品には、保証書が添付されています。
お買い求めの際に、販売店が所定事項を記入いたしますので、「お買い上げ日」、「販売店」等の記入をご確認ください。記入がないものは無効となります。
なお、保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

■保証期間

お買い上げいただいた日より一年間です。

■保証期間中の修理

保証規定に基づいて修理いたします。詳しくは保証書をご覧ください。
本製品と共に保証書を必ずご持参の上、修理を依頼してください。

■保証期間経過後の修理

修理することによって性能が維持できる場合は、お客様のご要望により、有料で修理させていただきます。ただし、補修用性能部品(電子回路などのように機能維持のために必要な部品)の入手が困難な場合は、修理をお受けすることができませんのでご了承ください。また、外装部品(パネルなど)の修理、交換は、類似の代替品を使用することもありますので、あらかじめサービス・センターへお問い合わせください。

■修理を依頼される前に

故障かな?とお思いになったら、まず取扱説明書をよくお読みのうえ、もう一度ご確認ください。
それでも異常があるときは、サービス・センターへお問い合わせください。

■修理時のお願い

修理に出す際は、輸送時の損傷等を防ぐため、ご購入されたときの箱と梱包材をご使用ください。

■ご質問、ご相談について

修理についてのご質問、ご相談は、サービス・センターへお問い合わせください。商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

WARNING!

この英文は日本国内で購入された外国人のお客様のための注意事項です

This Product is only suitable for sale in Japan. Properly qualified service is not available for this product if purchased elsewhere. Any unauthorised modification or removal of original serial number will disqualify this product from warranty protection.

株式会社コルグ

お客様相談窓口　TEL 03(5355)5056

● サービス・センター:
〒168-0073　東京都杉並区下高井戸1-15-12
TEL 03(5355)3537　　FAX 03(5355)4470

輸入販売元: KORG Import Division
〒206-0812 東京都稲城市矢野口4015-2
http://www.korg.co.jp/KID/

All Tube Acoustic Guitar Amplifier

AGA4-AT

ⒺⒻⒼⓈⒿ ①

VOX AMPLIFICATION LTD. 1 Harrison Close, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PA, UK http//www.voxamps.com/

©2012 VOX AMPLIFICATION LTD.